



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—————
**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

—————
**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

—————
**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
de energie, het werkgelegenheidsbeleid
en het wetenschappelijk onderzoek**

—————
**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de l'énergie, de la politique de l'emploi
et de la recherche scientifique**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 24 NOVEMBER 2004**

**RÉUNION DU
MERCREDI 24 NOVEMBRE 2004**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**INTERPELLATIES**

- Van mevrouw Julie de Grootte 3

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende “de bestendinging van de handelskernen.”

- Toegevoegde interpellatie van de heer Walter Vandenbossche 3

betreffende « het distributiebeleid in het Hoofdstedelijk Gewest Brussel. »

(Sprekers : de heer Walter Vandenbossche, de heer Benoît Cerexhe, minister en de heer Serge de Patoul.)

- MONDELINGE VRAGEN 5

- Van de heer Serge de Patoul 5

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

en de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS**

- De Mme Julie de Grootte 3

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant « la pérennisation des noyaux commerciaux. »

- Interpellation jointe de M. Walter Vandenbossche 3

Concernant “la politique de distribution en Région de Bruxelles-Capitale.”

(Orateurs : M. Walter Vandenbossche, M. Benoît Cerexhe, ministre en M. Serge de Patoul.)

- QUESTIONS ORALES 5

- De M. Serge de Patoul 5

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

et M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

betreffende “de gevolgen van de betogingen voor de mobiliteit en de handel in Brussel”.		concernant « l’impact des manifestations sur la mobilité et le commerce à Bruxelles ».	
- Van de heer Jacques Simonet	9	- De M. Jacques Simonet	9
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l’Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende “de gesprekken tussen de gewesten over de coördinatie van de gewestelijke beleidsmaatregelen inzake buitenlandse handel”.		concernant « la rencontre entre les régions à propos de la coordination des politiques régionales en matière de commerce extérieur ».	
Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Marion Lemesre	9	Question orale jointe de Mme Marion Lemesre	9
betreffende “de uitlatingen over de Brusselse handelsattachés”.		concernant « les propos relatifs aux attachés commerciaux bruxellois ».	
- Van de heer Alain Daems	11	- De M. Alain Daems	11
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l’Emploi, de l’Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l’Incendie et l’Aide médicale urgente,	
betreffende “de opdrachten ter beschikking gesteld van de economische en sociale raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”.		concernant « les moyens à la disposition du conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ».	
- Van mevrouw Françoise Schepmans	14	- De Mme Françoise Schepmans	14
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l’Emploi, de l’Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l’Incendie et l’Aide médicale urgente,	
betreffende “de nieuwe plaatsen voor kinderopvang in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”.		concernant « l’ouverture de places d’accueil pour les enfants en Région de Bruxelles-Capitale ».	

Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.

Présidence de M. Alain Leduc, président.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw de Grootte

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING ,

EN TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende “de bestending van de
handelskernen.”

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

betreffende « het distributiebeleid in het
Hoofdstedelijk Gewest Brussel. »

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

De voorzitter (in het Frans).- *Aangezien mevrouw Julie de Grootte afwezig is met kennisgeving, stel ik voor om haar interpellatie tot latere datum uit te stellen. Omdat de heer Vandebossche een toegevoegde interpellatie had ingediend, mag hij*

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme De Grootte.

INTERPELLATION DE MME JULIE DE GROOTE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES
MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT.-

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE.-

concernant « la pérennisation des noyaux
commerciaux. »

INTERPELLATION JOINTE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

concernant “la politique de distribution en
Région de Bruxelles-Capitale.”

ORDRE DES TRAVAUX

M. le président.- Mme Julie de Grootte étant excusée pour raisons personnelles, je propose de reporter son interpellation à une date ultérieure. L'interpellation de M. Vandebossche est jointe à celle de Mme de Grootte, il peut donc choisir de

kiezen of we ze vandaag behandelen of uitstellen.

De heer Walter Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Voor mij blijft het gelijk, mijnheer de voorzitter. Er zijn ondertussen belangrijke beslissingen genomen in het Decathlon-dossier. Het was mijn bedoeling om de minister te vragen welk zijn standpunt is ter zake. Anderzijds ben ik ook geïnteresseerd in een breed debat over de handelskernvernieuwing en de inplanting in perifere gebieden, waarover de interpellatie van mevrouw de Grootte ging.

De voorzitter *(in het Frans).*- *Indien de minister akkoord gaat, kunnen we de twee interpellaties scheiden. Als we ons nu beperken tot het aspect Decathlon, dan kunnen we later een algemeen debat voeren over de handelskernen.*

De heer Benoît Cerexhe *(in het Frans).*- *Zoals de heer Vandenbossche zegt, werden er sinds hij zijn interpellatie heeft ingediend, beslissingen genomen. Ik heb hier een kort antwoord over de huidige stand van zaken. We kunnen ons daartoe beperken. Maar ik heb ook een heel luik voorbereid over de handelskernen. Het lijkt mij dus beter het hele debat uit te stellen.*

De heer Walter Vandenbossche.- Dan stel ik voor dat we beide interpellaties uitstellen, maar dat ik wel mijn tekst wat mag aanpassen, omdat ik zoals gezegd, mijnheer de minister, met u wil praten over handelskernvernieuwing en de inplanting in perifere gebieden en het spanningsveld daartussen.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Geen probleem.

De voorzitter *(in het Frans).*- *We stellen dus het geheel uit. De heer Serge de Patoul heeft het woord.*

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Het lijkt*

maintenir son intervention aujourd'hui ou de la reporter.

La parole est à M. Walter Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).*- *Cela m'est égal. D'un côté, entre-temps, des décisions importantes ont été prises dans le dossier Décathlon. J'avais l'intention de demander son point de vue au ministre. D'un autre côté, je serais intéressé par un débat sur la revitalisation des noyaux commerciaux et l'implantation dans des zones périphériques, qu'abordait l'interpellation de Mme de Grootte.*

M. le président.- Nous pouvons scinder les deux interpellations : se limiter à l'aspect Décathlon aujourd'hui et reprendre un débat général la prochaine fois sur les contrats de noyaux commerciaux, si M. Le ministre est d'accord ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Effectivement, comme M. Vandenbossche vient de le dire, il y a, depuis le dépôt de son interpellation, des décisions qui ont été prises, notamment par la commune dont il est l'échevin. J'ai ici une réponse très brève concernant l'état de ce dossier au niveau régional à l'heure actuelle. Nous pouvons nous y limiter. Mais j'avais aussi prévu, dans ce cadre-là, tout un volet, à la fois au nom du ministre-président et en mon nom, concernant les noyaux commerciaux. Je pense donc qu'il faudrait reporter l'ensemble du débat.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).*- *Je propose que nous reportions les deux interpellations. En ce cas, je souhaiterais adapter mon texte de manière à y aborder la revitalisation des noyaux commerciaux et l'implantation dans des zones périphériques.*

M. Benoît Cerexhe, ministre *(en néerlandais).*- *Pas de problème.*

M. le président.- Nous reportons donc l'ensemble. La parole est à M. De Patoul.

M. Serge de Patoul.- Il me semble également

mij ook beter het hele debat uit te stellen.

De voorzitter.- We zijn het dus eens. De twee interpellaties worden verdaagd naar de volgende vergadering, op 8 december.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP, EN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende “de gevolgen van de betogingen voor de mobiliteit en de handel in Brussel”.

De voorzitter.- De heer Serge de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *Het sociale klimaat gaat achteruit en de laatste maanden vinden er regelmatig betogingen plaats in Brussel. Die blokkeren vaak het stadscentrum. De verminderde mobiliteit is een probleem voor de handelszaken in het centrum en voor de economie in het algemeen.*

De herhaalde stakingen van de MIVB hebben gezorgd voor een reeks zwarte vrijdagen. Het imago van ons Gewest lijdt onder die situatie. Het gebrek aan activiteit van de Brusselse regering is dan ook verbazingwekkend. Om de werkloosheid op te lossen, is een bedrijvige economie

préférable de reporter le tout afin de pouvoir tenir un débat d'ensemble..

M. le président.- Il y a un consensus sur le report des deux interpellations à une prochaine réunion qui aura lieu normalement le 8 décembre puisque la semaine prochaine, il sera question du budget.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE, ET M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant « l'impact des manifestations sur la mobilité et le commerce à Bruxelles ».

M. le président.- La parole est à M. Serge de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Ces derniers mois, Bruxelles accueille régulièrement des manifestations. Le climat social se détériore, nous retrouvons dans les rues de notre Région les étudiants des Hautes écoles, les travailleurs de DHL, les travailleurs du non-marchand, etc. Ces manifestants bloquent régulièrement le centre-ville pour faire part de leur mécontentement.

L'un des effets immédiats est une mobilité réduite. Cette situation pénalise le commerce du centre-ville et l'activité économique en général en Région bruxelloise.

noodzakelijk. In Brussel werden bepaalde economische activiteiten de voorbije maanden juist bemoeilijkt.

Tijdens de studienamiddag van de Belgische Federatie van Distributieondernemingen (FEDIS), op 16 november 2004, drong de economische wereld aan op oplossingen voor de mobiliteitsproblemen. De handelszaken moeten gemakkelijk toegankelijk zijn voor de klanten, maar ook de opslag van voorraden moet zo beperkt mogelijk worden gehouden. Daarvoor is een goede mobiliteit noodzakelijk, anders doen zich tekorten voor en dat is catastrofaal voor een onderneming. De voorbije weken hebben zeker een negatieve impact gehad op de economische activiteit.

Welke initiatieven zal de regering nemen om de mobiliteit in het Brussels Gewest te verzekeren zonder te raken aan het betogingsrecht? Zal ze de bedrijven en handelaars in het centrum een schadeloosstelling geven voor de verliezen die het gevolg zijn van overmacht?

Des grèves répétées à la STIB se sont ajoutées à ces manifestations. Nous sommes dans une période de vendredis noirs ou plus exactement de vendredis bloqués.

Outre les désagréments pour les Bruxellois et la pénalisation des acteurs économiques qui travaillent à Bruxelles, l'image de notre Région en pâtit. On ne peut donc que s'étonner d'une certaine inactivité du gouvernement bruxellois, qui est censé créer une image attractive de notre Région et des conditions favorables pour les investisseurs.

Résoudre le problème du chômage demande une activité économique intense. Or, ces derniers mois, la Région bruxelloise se montre comme un lieu où certaines activités économiques sont entravées.

Lors de la dernière après-midi d'études de la Fédération belge des entreprises de distribution (FEDIS), intitulée « Quel avenir pour le commerce en centre-ville ? », le 16 novembre dernier, les acteurs économiques ont insisté sur les questions de mobilité et de facilité d'accès. Outre la nécessité d'avoir un accès facile pour la clientèle, le stockage doit être minimisé pour l'ensemble des activités économiques en centre urbain. Ceci impose une rotation des stocks rapide et une absolue nécessité d'avoir une mobilité aisée, sous peine de se retrouver en rupture de stock, ce qui est catastrophique pour une entreprise en termes d'image de marque et de gestion commerciale .

Même s'il est très malaisé d'en calculer le coût, force est de constater que ces dernières semaines ont été déplorables pour l'activité économique. Dès lors, les questions suivantes se posent :

Quelles sont les initiatives que prend le gouvernement pour assurer la mobilité en Région bruxelloise, tout en respectant l'expression des avis et le droit à la manifestation ?

Comment le gouvernement assure-t-il aux acteurs économiques agissant au centre-ville, en particulier aux commerçants, l'indemnisation du manque à gagner résultant d'événements qui leur sont totalement extérieurs et qui suscitent la désorganisation de la ville ?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Mijnheer de Patoul, aangezien uw eerste vraag over de initiatieven inzake mobiliteit onder de bevoegdheid van minister Smet valt, zal ik enkel uw tweede vraag beantwoorden.*

Een staking of vakbondsactie verstoort inderdaad de goede werking van een stad en haar economische activiteit, maar het is een fundamenteel recht.

Een handelsactiviteit uitoefenen in Brussel is niet altijd gemakkelijk. De handelaars profiteren van de voordelen van een federale, regionale en Europese hoofdstad, zoals een grote koopkracht van de klanten, maar daar staan nadelen tegenover.

Volgens de federale politie hebben er in 2003 in totaal 330 betogingen en stakingen in het stadscentrum plaatsgevonden, of bijna één per dag! En dat cijfer zou nog hoger liggen in 2004.

Daar komen nog de wegenwerken bij, die een serieuze inkomstenderving voor de handelaars betekenen, vooral als ze maanden aanslepen.

Dit probleem vereist dus een algemene aanpak. De “ateliers van de handel” op 8 december 2004 zijn een goede gelegenheid om ideeën uit te wisselen. Ik zal naar de reacties peilen op mijn voorstellen om een vergoedingsmechanisme uit te werken of betogingen te verbieden waarvan het traject langs handelskernen loopt, met name op vrijdag en zaterdag. Dat zijn immers de belangrijkste dagen voor de handelszaken.

Met enige creativiteit moet het haalbaar zijn de vrije meningsuiting gepaard te laten gaan met een bloeiend handelsleven.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- M. De Patoul, je suis extrêmement respectueux des compétences de mes collègues. La première question que vous posez, concernant les initiatives en matière de mobilité, ne relève pas directement de ma compétence mais bien de celle de mon collègue, M. Smet. Je me contenterai donc, si vous n’y voyez pas d’inconvénient, de répondre à la seconde question que vous posez.

Je suis conscient qu’une grève ou une manifestation a des conséquences sur le bon fonctionnement de la ville et sur son activité économique. Mais il s’agit, vous ne le contesterez pas, d’un droit fondamental.

Exercer une activité commerciale à Bruxelles n’est pas de tout repos. Certes, les commerçants profitent des avantages économiques qu’offre une capitale fédérale, régionale et européenne, en terme notamment de renforcement du pouvoir d’achat de la clientèle.

Mais il faut aussi parfois en assumer certains inconvénients. Sur la base des informations qui m’ont été transmises par la police fédérale, on a enregistré 330 manifestations et grèves extérieures qui ont perturbé le centre-ville en 2003. Ce qui fait quasiment une par jour ! Soit plus que les jours ouvrables !

Ce chiffre est par ailleurs en hausse pour 2004.

L’approche des problèmes liés aux entraves au commerce ne serait sans doute pas complète si l’on ne tenait pas compte du manque à gagner lié aux chantiers et autres travaux sur la voie publique, dont les retombées sont encore plus lourdes de conséquences. Pensons par exemple à la paralysie entière de rues commerçantes asphyxiées économiquement par des chantiers qui durent souvent plusieurs mois.

Pour moi, il est essentiel d’approcher cette problématique dans sa globalité, et j’entends bien profiter des séances organisées dans le cadre des ateliers du commerce, qui seront lancés ce 8

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Il zal een nieuwe mondelinge vraag stellen aan minister Smet om te weten wat de regering wil doen aan de mobiliteit op die dagen.*

De minister vermeldt het probleem van de werven. Ook daarover kan ik een vraag stellen aan de minister van Openbare Werken en Infrastructuur.

Het is belangrijk dat we over de routes van de betogingen kunnen onderhandelen om de handel zo weinig mogelijk te schaden. De handel profiteert van haar situatie in het centrum van de Europese hoofdstad, maar betaalt daar ook letterlijk een prijs voor, door de hoge vastgoedprijzen.

Wij moeten ervoor zorgen dat deze activiteit, die veel banen schept voor de Brusselaars, haar aantrekkelijkheid behoudt. Het indrukwekkende aantal betogingen per werkdag kan potentiële investeerders afschrikken. Dat is zorgwekkend.

décembre prochain, pour aborder ce sujet et étudier la mise en place d'un mécanisme éventuel d'indemnisation. D'autres pistes de solutions ou propositions originales sortiront certainement de ces ateliers et se révéleront tout aussi efficaces.

J'envisage de soumettre l'idée d'éviter d'autoriser les manifestations ayant des itinéraires traversant des noyaux commerciaux, surtout le vendredi et le samedi. Vous avez parlé des vendredis noirs. Ce sont en effet les vendredis et samedis qui sont les journées les plus importantes pour le commerce. Je pense donc proposer d'éviter les trajets traversant les noyaux commerciaux ces jours-là de la semaine, pour minimiser leur impact négatif les jours de grande affluence commerciale.

Je reste convaincu qu'en faisant preuve de créativité, le développement du commerce et l'épanouissement de la liberté d'expression peuvent coexister au sein de cette Région.

M. le président.- La parole est à M. De Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je comprends votre souci du respect des attributions de chaque ministre. Je déposerai donc une autre question orale à l'attention de M. Pascal Smet, pour savoir ce que compte faire le gouvernement à propos de la mobilité ces jours-là.

Le ministre a soulevé le problème des chantiers, un point que je n'avais pas traité vu que je posais une question ponctuelle sur un point précis, mais cela me permettra d'adresser une question orale au ministre chargé des Travaux publics et de l'Infrastructure.

Il me paraît important de pouvoir négocier certains itinéraires pour éviter de pénaliser le commerce. Si le commerce profite de sa situation au centre d'une ville qui est la capitale de l'Europe, cet avantage a toutefois un prix, notamment du point de vue immobilier.

En tant que pouvoirs publics, nous devons permettre à cette activité, source d'emploi de proximité, de garder son attrait, car l'image de marque en est ternie. A terme, ces chiffres impressionnants d'une manifestation par jour

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
JACQUES SIMONET

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, OPENBARE
NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende “de gesprekken tussen de
Gewesten over de coördinatie van de
gewestelijke beleidsmaatregelen inzake
buitenlandse handel”.

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG
VAN MEVROUW MARION LEMESRE

betreffende “de uitlatingen over de Brusselse
handelsattachés”.

De voorzitter.- De heer Benoît Cerexhe, minister,
zal antwoorden in naam van de heer Charles
Picqué, minister-president, die verhinderd is.

De heer Jacques Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Mijn
vraag is rechtstreeks tot de minister-president
gericht. Ik wens dat hij antwoordt.*

ouvrable, peuvent repousser certains investisseurs
qui, avant de procéder à un investissement
important, font des études d'implantation prenant
en considération ce risque. Ces chiffres sont
réellement inquiétants.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. JACQUES
SIMONET

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES
MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,

concernant « la rencontre entre les Régions à
propos de la coordination des politiques
régionales en matière de commerce
extérieur ».

QUESTION ORALE JOINTE DE MME
MARION LEMESRE

concernant « les propos relatifs aux attachés
commerciaux bruxellois ».

M. le président.- M. Benoît Cerexhe, ministre,
répondra au nom de M. Charles Picqué, ministre-
président, excusé.

La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Non, M. Le président.
C'est une question qui est directement adressée à
M. Le ministre-président, qui a souhaité
s'accaparer la compétence en matière de
Commerce extérieur. Je souhaite que ce soit le
ministre-président qui réponde à ma question
orale.

De voorzitter.- De heer Benoît Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *De minister-president is op reis in het kader van een missie voor het Brussels Gewest. Hij heeft mij gevraagd om in zijn plaats te antwoorden. Ik begrijp niet wat het probleem is.*

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Wij hebben aanvaard dat onze vragen naar de commissie werden doorverwezen, maar we verwachten wel een antwoord van de bevoegde minister. Ik richt mij tot de minister-president, en ik wil dat hij antwoordt. Elke volksvertegenwoordiger heeft het recht om dat te eisen.*

De voorzitter.- Mevrouw Marion Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *Ik ga akkoord met de heer Simonet, en vooral omdat mijn mondelinge vraag betrekking heeft op de uitspraken van de minister-president over de handelsattachés. De heer Cerexhe kan daar moeilijk in zijn plaats op antwoorden.*

De voorzitter.- Ik neem akte van het feit dat u uw vraag niet wilt stellen in afwezigheid van de heer Picqué.

Ik zal de secretaris vragen om na te gaan wat het reglement bepaalt inzake vragen die van de ene

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.-

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le ministre-président est en voyage à l'étranger dans le cadre d'une mission pour le compte de la Région bruxelloise. Il m'a demandé de répondre à la question que vous posez. Je ne vois pas où est le problème, d'autant plus que c'est une question tout à fait ponctuelle, qui ne va pas engendrer de longs débats.

M. Jacques Simonet. Le problème, M. Le président, c'est que lorsque nous avons introduit nos demandes de questions orales, Mme Lemesre et moi, en Bureau élargi, nous savions très bien qu'elles étaient adressées au ministre-président. Nous avons accepté que ces questions soient renvoyées en commission, et non pas en séance plénière, mais c'était bien pour avoir une réponse du ministre qui est fonctionnellement compétent en matière de Commerce extérieur. Sinon, nous aurions pu les reporter à une autre réunion. Je m'adresse au ministre-président, qui est fonctionnellement compétent, et j'entends que ce soit le ministre-président qui réponde. C'est le droit de tout parlementaire.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- J'ai la même attitude, d'autant plus que ma question orale porte sur le comportement qu'a eu le ministre-président et les déclarations faites à l'égard des attachés. Je vous vois mal, M. Cerexhe, répondre à la place du ministre-président par rapport à une question de comportement, qu'il n'aurait peut-être pas eu d'ailleurs, à l'égard des attachés commerciaux.

M. le président.- Je prends acte du fait que vous ne souhaitez pas poser votre question aujourd'hui, en l'absence de M. Picqué.

Je demande au secrétaire de vérifier et de m'informer pour la prochaine réunion de ce que le

minister naar de andere worden doorgegeven, over de noodzaak van de aanwezigheid van een minister en over de mogelijkheid van de indiener om zijn vraag uit te stellen tot een volgende vergadering.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*):- *De auteurs van de vragen hebben ook het recht om hun vraag te laten verdagen. Wij willen een antwoord van de bevoegde minister en vragen dan ook om uitstel tot de volgende vergadering.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
ALAIN DAEMS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende “de opdrachten ter beschikking gesteld van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”.

De voorzitter:- De heer Alain Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (*in het Frans*):- *De Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest brengt advies uit over de voorontwerpen van ordonnanties en regeringsbesluiten. Die adviezen worden vaak in het parlementair debat gebruikt.*

De Economische en Sociale Raad organiseert ook het sociaal overleg voor elke regeringsactie inzake economische of sociale ontwikkeling. Overeenkomstig de regeringsverklaring zal het overleg met de non-profitsector worden uitgebreid.

Om op kruissnelheid te kunnen komen, heeft de

règlement prévoit au sujet des réponses déléguées par un ministre à un autre, de l'exigence de présence d'un ministre déterminé et du report d'une question par son auteur.

M. Jacques Simonet:- Il est de droit que les auteurs des questions puissent en demander le report. Nous souhaitons nous adresser au ministre compétent et demandons, comme vous l'avez suggéré, que Mme Lemesre et moi-même puissions développer nos questions orales lors d'une prochaine réunion.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. ALAIN DAEMS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant « les moyens à la disposition du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ».

M. le président:- La parole est à M. Alain Daems.

M. Alain Daems:- Ma question porte sur le Conseil économique et social de la Région bruxelloise, dont nous connaissons particulièrement les avis sur les avant-projets d'ordonnances et, depuis un certain temps, sur les avant-projets d'arrêtés du gouvernement. Ces avis constituent souvent des éléments du débat parlementaire.

Le Conseil économique et social organise aussi la concertation sociale préalable à toute action ou projet du gouvernement en matière de développement économique et social.

La déclaration gouvernementale prévoit d'élargir

Economische en Sociale Raad een personeelsformatie en een taalkader nodig. Hoe staat het met de voorbereiding daarvan?

Hoe staat het met de uitbreiding van de Economische en Sociale Raad met vertegenwoordigers van de non-profitsector?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De opstarting van de Economische en Sociale Raad is een prioriteit voor de regering. In afwachting van het personeelskader en het administratief statuut zijn de mandaten nogmaals met zes maanden verlengd om de werking van de Raad en de geldigheid van zijn handelingen te waarborgen.*

Die situatie vloeit voort uit de wet van 15 juli 1970 houdende oprichting van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant. Naar aanleiding van de staatshervormingen van 1988 werd die Raad opgeheven en een deel van het personeel naar het Brussels Gewest overgeheveld, waar ze in een tijdelijk kader werden ondergebracht.

De huidige Economische en Sociale Raad werd opgericht bij koninklijk besluit van 27 juli 1998, en in 1992 werden negen contractuele personeelsleden in dienst genomen binnen een beheersvzw.

Pas op 20 februari 2003 keurde de regering bij een tweede lezing het ontwerpbesluit goed dat de personeelsformatie voor de Raad vaststelt. Hierin worden de rechten van de personeelsleden van de voormalige provincie Brabant en van de contractuele personeelsleden van de beheersvzw

la concertation sociale organisée par le Conseil économique et social aux représentants du non-marchand.

D'autres aspects de la déclaration gouvernementale concernent le renforcement du Conseil économique et social.

Pour entrer dans un rythme de croisière, le Conseil économique et social a besoin d'un cadre organique et d'un cadre linguistique. Où en est la préparation de ces deux cadres ?

Ma question porte essentiellement sur l'élargissement du Conseil économique et social aux représentants du non-marchand, secteur auquel nous sommes fort attachés. Sa représentativité pose toutefois quelques problèmes. Je vous remercie d'avance pour vos réponses.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La mise en route du Conseil économique et social est une priorité pour le gouvernement. Les mandats ont à nouveau été prorogés de six mois pour garantir le fonctionnement et la validité des actes du Conseil. La mise en place d'un cadre du personnel et du statut administratif n'a que trop tardé à être réalisée.

Cette situation trouve son origine dans la loi du 15 juillet 1970, qui crée le Conseil économique régional pour le Brabant (CERB). Celui-ci est ensuite dissous lors des réformes institutionnelles de 1988, mais une partie de son personnel est transféré à la Région bruxelloise.

Par l'arrêté royal du 27 juillet 1988, le ministre des Affaires économiques de l'époque crée le Conseil économique et social régional bruxellois. En 1992, le Conseil obtient du ministre de la fonction publique, M. Chabert, le recrutement de neuf personnes contractuelles au sein d'une asbl de gestion. Entre-temps, le personnel du CERB transféré à la Région bruxelloise est maintenu dans un cadre transitoire.

L'ordonnance du 8 septembre 1994, créant le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, détermine un cadre organique

gevrijwaard.

Die tekst moet nu aan het sociaal overleg worden onderworpen. Ik zal dit punt op de agenda van de volgende vergadering van sectorcomité 15 trachten te plaatsen.

Tot slot moet de regering nog een taalkader vaststellen. Ik zal dit dossier zo snel mogelijk voor advies aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht voorleggen.

Zodra die stappen achter de rug zijn, zal ik het personeel versterken. De huidige directeur is al achttien maanden de pensioenleeftijd voorbij en wil zijn functies op 31 december neerleggen. Er moet dus snel een vervanger worden gevonden. De rest van de personeelsformatie zal binnen twee jaar worden ingevuld.

In 2005 zal de Raad over iets minder dan 1.200.000 euro beschikken. Dat is hetzelfde bedrag als in 2004, maar toen werd de begroting met 250.000 euro besnoeid.

Dankzij deze middelen kan de Raad functioneren en kunnen de eerste indienstnemingen plaatsvinden in 2005 en 2006.

Wat de uitbreiding van de mandaten tot de non-profitsector betreft, mijn diensten onderzoeken de huidige kandidatuur en bekijken verschillende werkhypothesen over de vertegenwoordiging. De sector wordt dus geïntegreerd in de Economische en Sociale Raad en de mandaten worden verlengd vòòr 17 maart 2005, al hoop ik eerder al een voorstel te kunnen doen.

du personnel et fixe le statut administratif et pécunier, sur proposition du Conseil.

Ce n'est que le 20 février 2003 que le gouvernement adopte en deuxième lecture le projet d'arrêté fixant le cadre organique du Conseil. Ce texte prend en considération la sauvegarde des droits des agents issus de la province du Brabant et du personnel contractuel agissant pour l'asbl de gestion.

Deux étapes restent à franchir, dont il est étonnant qu'elles n'aient pas été entreprises dans la foulée de la décision de février 2003. Il s'agit d'une part de la soumission du texte à la concertation sociale de la fonction publique régionale et d'autre part de la fixation d'un cadre linguistique par le gouvernement, de telle sorte que l'on puisse enfin publier l'arrêté relatif au cadre organique. Je compte proposer que le point soit mis à l'ordre du jour du prochain comité secteur 15. Nous transmettrons aussi rapidement ce dossier à la commission permanente de contrôle linguistique, pour avis.

Mon intention est de renforcer le personnel aussitôt que l'on aura pu passer les étapes que je viens de citer. Le directeur actuel du Conseil économique et social a dépassé l'âge de la pension. A l'origine, il a accepté d'assumer ses fonctions pour six mois complémentaires. De report en report, il est là depuis dix-huit mois au-delà de l'âge de sa pension. Il m'a déclaré vouloir mettre fin définitivement à ses activités le 31 décembre. Je suis donc amené à agir très rapidement pour ne pas mettre en péril le bon fonctionnement du Conseil. Le cadre sera progressivement complété au cours des deux années à venir.

En termes budgétaires pour l'année 2005, les moyens mis à disposition du Conseil s'élèvent à un peu moins de 1.200.000 euros. Cette enveloppe n'a pas changé par rapport à l'initiale, celle de 2004, mais ce budget avait été amputé de 250.000 euros en cours d'exercice en 2004.

Ces moyens permettront d'assurer le bon fonctionnement du Conseil et les premiers recrutements, car nous allons étaler les recrutements sur 2005 et 2006.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende “de nieuwe plaatsen voor
kinderopvang in het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest”.

De voorzitter.- Mevrouw Françoise Schepmans
heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).-
*Iedereen weet dat het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest en de Franse Gemeenschap kampen met
een tekort aan kinderopvang.*

*Het regeerakkoord voorziet trouwens in de creatie
van 2.600 nieuwe plaatsen in crèches. Die zullen
worden gefinancierd door het Gewest, in
samenwerking met alle betrokken instanties. Het
regeerakkoord heeft bijzondere aandacht voor de
budgetten van de wijkcontracten en de Europese*

En ce qui concerne l'élargissement des mandats au secteur non-marchand, mes services examinent actuellement la candidature qui leur a été remise, suite à l'appel à candidatures publié au Moniteur le 7 octobre 2003. Le secteur non-marchand sera donc intégré au Conseil économique et social, et les mandats renouvelés – après une prolongation de six mois – avant le 17 mars 2005. J'espère pouvoir vous soumettre une proposition plus tôt, mais en tout cas, ce sera fait à l'échéance des six mois, c'est-à-dire au 17 mars 2005, en ce qui concerne ce renouvellement et l'intégration du secteur non-marchand. Nous étudions par ailleurs plusieurs hypothèses de travail quant à la représentativité même du secteur au sein du Conseil économique et social.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE
SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant « l'ouverture de places d'accueil
pour les enfants en Région de Bruxelles-
Capitale ».

M. le président.- La parole est à Mme Françoise
Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Le manque de
places d'accueil dans les crèches en Région de
Bruxelles-Capitale, tout comme dans l'ensemble
de la Communauté française, n'est plus à
démontrer. Je ne m'attarderai donc pas sur ce
constat dans le cadre de cette question orale.

L'accord gouvernemental de la Région de
Bruxelles-Capitale prévoit d'ailleurs la création de
2.600 places de crèche dans le cadre du budget
régional, en collaboration avec toutes les instances

structurele fondsen. Bovendien vermeldt het de mogelijkheid om in de sector nieuwe jobs te creëren in de vorm van GESCO-contracten.

De Waalse minister van Economie en tewerkstelling zal in de volgende maanden 2.000 opvangplaatsen creëren door de beschikbare budgetten te benutten, gebruik te maken van gesubsidieerde tewerkstelling en financiële steun te geven aan privé-ondernemingen om opvang aan te bieden.

Komt er in Brussel een gelijkaardig project? Zo ja, zal u de bedrijven daarbij betrekken? Wat is uw standpunt over de verbanden tussen de kinderopvang, de economie, de publieke en privé-instellingen die tewerkstelling creëren en de lokale overheden?

Hebt u plannen voor samenwerking met de Gemeenschappen en het Waals Gewest?

Houdt de handelwijze van de Waalse minister geen verdoken bevoegdheidsverschuiving van de Franse Gemeenschap naar het Waals Gewest in?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

concernées. Une attention particulière est portée au budget des contrats de quartier et des fonds structurels européens. La création de nouveaux emplois ACS dans les secteurs particulièrement importants pour la collectivité tels celui de la petite enfance est également évoqué.

L'annonce, dans la presse des 7 et 8 novembre derniers, de l'accélération de la création de 2.000 places d'accueil dans les prochains mois, grâce à des moyens budgétaires, de nouveaux emplois subventionnés ou encore via le soutien aux entreprises pour la création de places, aurait pu réjouir les Bruxellois. Si le projet annoncé a le mérite de lever un obstacle à l'emploi des jeunes parents, il ne concerne malheureusement pas notre Région de Bruxelles-Capitale. En effet, ce projet n'émane pas de notre Région. Il n'émane pas de la Communauté française par le biais de la ministre en charge de la Petite Enfance. Il est annoncé par le ministre de l'Economie et de l'Emploi de la Région wallonne.

Face à ce constat, plusieurs questions se posent.

M. le ministre, envisagez-vous de mener un projet similaire à celui annoncé par le ministre de l'Economie et de l'Emploi en Région wallonne ? Si tel est le cas, envisagez-vous à ce sujet des synergies avec des entreprises ?

Où en sont vos réflexions concernant les relations entre le secteur de l'accueil de l'enfance, l'économie, les infrastructures publiques ou privées pourvoyeuses d'emploi, ainsi que les pouvoirs locaux ?

Des synergies sont-elles envisagées avec la Communauté française, la Communauté flamande, voire désormais la Région wallonne ? Si c'est le cas, quel en est l'état d'avancement ?

Enfin, M. Le ministre, agir comme votre homologue wallon ne serait-il pas une tentative insidieuse de transfert des compétences relatives à la petite enfance de la Communauté française vers les Régions ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *In de regeringsverklaring staat dat ons Gewest de ambitie heeft om het buurtbeleid te bevorderen. Er wordt expliciet verwezen naar kinderopvang: “Een van de belangrijkste vragen van de gezinnen om het beroepsleven en het privé-leven beter op elkaar af te stemmen, heeft betrekking op de plaatsen in de kinderkribben. De Regering verbindt er zich toe te voorzien in 2.600 plaatsen en dat in samenwerking met alle betrokken instanties. Aan deze prioritaire doelstelling zal bijzondere aandacht besteed worden in het kader van de budgetten van de wijkcontracten en van de Europese Structuurfondsen.”*

Ik sta volledig achter deze beloften. De regering is van plan om alles in het werk te stellen om dit doel te bereiken.

Ten eerste moeten we de oprichting van bedrijfscrèches stimuleren. De GOMB is bereid samen met privé-ondernemingen aan het buurtbeleid te werken. Er staan twee projecten in de steigers. Een van de studies heeft betrekking op de GOMB zelf, die in de Molenbeekse havenwijk gevestigd is. De andere studie gaat over een crèche met dertig plaatsen in het researchpark Da Vinci te Evere.

Voor de inrichting van een dergelijke crèche is een budget van ongeveer 200.000 euro nodig. Zo'n investering heeft pas zin als er ook geld is om de jaarlijkse werkingskosten ten bedrage van 320.000 euro te betalen. De ouders kunnen slechts gedeeltelijk bijdragen in die werkingskosten die per maand en per kind maximum 500 euro mogen bedragen.

Deze cijfers zijn afkomstig van de vzw “Rire et grandir”, die het concept ‘buurcrèche’ heeft ontwikkeld. De cijfers liggen een heel stuk lager dan bij klassieke crèches, waar de maandelijkse kost per kind tussen 1.350 en 1.500 euro schommelt. In bedrijfscrèches kost elk kind maandelijks minder dan 900 euro.

Ik denk dat er nood is aan een overlegorgaan met vertegenwoordigers van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse en Franse Gemeenschap, de

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je me permets, Mme Schepmans, de relire en introduction à ma réponse quelques extraits de la déclaration gouvernementale. Nous disions, au mois de juillet dernier, que le gouvernement de la Région a pour ambition de favoriser les politiques de proximité. En ce qui concerne la petite enfance, le constat est clairement posé : l'une des principales demandes des familles, afin de concilier vie professionnelle et vie privée, a trait au nombre de places dans les crèches.

Le gouvernement s'engage à favoriser la création de 2.600 places en collaboration avec toutes les instances concernées. Cet objectif prioritaire fera l'objet d'une attention particulière dans le cadre des budgets des contrats de quartier et des fonds structurels européens. Je soutiens pleinement cet engagement gouvernemental, et nous entendons tout mettre en oeuvre, durant cette législature, pour tendre à cet objectif.

En ce qui concerne mes propres compétences dans ce gouvernement, deux leviers doivent être utilisés. Le premier levier consiste à établir un contexte favorable à la création de crèches d'entreprises. Très concrètement, deux projets sont pour l'heure en chantier, et ce grâce au concours de la SDRB, qui, par son action, entend créer des services de proximité pour et avec des entreprises privées. L'une des études concerne la SDRB elle-même, dont le siège social se trouve dans un quartier en pleine reconversion : il s'agit du quartier maritime à Molenbeek. L'autre étude concerne une entité de trente places au sein du parc scientifique Da Vinci à Evere, juste en face de l'OTAN.

Pour ce qui est du coût en infrastructure de ce type de projets, il faut compter, pour une structure d'accueil de trente enfants, un budget moyen d'aménagement de 200.000 euros. Cet investissement n'a de sens que si les frais de fonctionnement de 320.000 euros par an trouvent un financement récurrent. La participation des parents ne peut être que très partiellement à même de garantir ces frais de fonctionnement, puisqu'ils ne peuvent être que de 450 à 500 euros maximum par mois et par enfant.

Ces chiffres, établis et testés par l'asbl « Rire et

Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het overleg is essentieel om voor het einde van de zittingsperiode de doelstellingen inzake kinderopvang te bereiken.

Een andere doelstelling van de regering is het scheppen van nieuwe GESCO-banen in sectoren van collectief belang: openbare netheid, veiligheid, kinderopvang.

Sinds juli 2004 hebben we 100 nieuwe GESCO's gecreëerd in de veiligheidssector. Vanaf 2005 zullen er ook bijkomen in de sector van de kinderopvang. Mijn kabinet heeft daarover contacten met de bevoegde minister van de Franse Gemeenschap, om de behoeften binnen het Brussels Gewest te verduidelijken. We zullen ook contact opnemen met de bevoegde minister van de Vlaamse Gemeenschap.

Er zijn belangrijke synergieën mogelijk tussen de verschillende politieke entiteiten die bevoegd zijn. Wij willen bekijken hoe het gewest een beleid kan ondersteunen dat essentieel is voor een flexibele verhouding tussen het privé-leven en het beroepsleven.

grandir » - qui a développé le concept de crèche de proximité avec Solvay, avec le ministère fédéral de l'Intérieur et avec le ministère de la Région bruxelloise -, restent d'ailleurs nettement inférieurs à ceux des crèches classiques, communales ou autres. Là, le coût mensuel par enfant est estimé entre 1.350 et 1.500 euros, alors qu'il est estimé à moins de 900 euros par mois dans les crèches d'entreprises.

Dans ce débat, il me paraît fondamental d'agir en concertation, vous l'avez à juste titre souligné dans votre question. Je propose la mise sur pied d'une plate-forme de concertation regroupant à la fois le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, les Communautés flamande et française représentées par leur ministre de la Petite Enfance, les collèges des Commissions communautaires françaises et flamandes représentées par leur ministre de l'Action sociale, le gouvernement de la Région bruxelloise, représenté par le ministre de l'Economie. Cette plate-forme de concertation est indispensable, afin de déterminer les besoins et surtout le type de partenariat qu'il est opportun de réaliser entre chacune des entités concernées.

Ce travail de concertation est essentiel si l'on veut répondre d'ici la fin de la législature aux objectifs définis en matière d'accueil de la petite enfance.

L'un des autres objectifs du gouvernement de la Région est de créer de nouveaux emplois ACS dans des secteurs considérés comme particulièrement importants pour la collectivité : la propreté, la sécurité et la petite enfance. Les cent nouveaux emplois ACS que nous avons créés depuis le mois de juillet 2004 ont été affectés au secteur de la sécurité. Le secteur de la petite enfance bénéficiera dans les prochaines années, et ce dès 2005, d'un nombre complémentaire d'emplois ACS.

A cet égard, des contacts sont menés entre mon cabinet et celui de la ministre de la Communauté française chargée de la petite enfance. Ils serviront à apprécier avec plus de précision les demandes du secteur en Région bruxelloise. Des contacts seront également pris avec la ministre chargée de ces matières en Communauté flamande. Ce point est à l'ordre du jour de notre premier gouvernement conjoint avec la Communauté française, qui aura

De voorzitter.- Mevrouw Françoise Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *De regeringen van de Franse Gemeenschap en het Brussels Gewest moeten de maatregelen gelijktijdig aankondigen, om te tonen dat ze samenwerken. En waarom ook niet samen met de Vlaamse Gemeenschap?*

- Het incident is gesloten.

lieu dans les prochains jours.

En conclusion, je voudrais insister sur l'importance des synergies entre les diverses entités politiques compétentes. Il ne s'agit nullement pour nous d'accaparer une compétence personnalisable, mais d'étudier comment les politiques régionales peuvent soutenir efficacement une politique qui est essentielle si l'on veut garantir plus de flexibilité entre vie privée et vie professionnelle.

M. le président.- La parole est à Mme Françoise Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je remercie le ministre pour sa réponse. Il est important que les mesures soient annoncées de manière concomitante par le gouvernement de la Communauté française et par le gouvernement de la Région bruxelloise, pour montrer la collaboration qui existe pour les places d'accueil. Et, pourquoi pas, également, une collaboration avec la Communauté flamande.

- L'incident est clos.